

CZEDU → CON

FÓRUM MEZINÁRODNÍHO
VYSOKOŠKOLSKÉHO
VZDĚLÁVÁNÍ



Assessing international secondary credentials for Czech university admissions

CZEDUCON 2019

Marybeth Gruenewald

Director of Global Initiatives

Educational Credential Evaluators Inc.

marybeth@ece.org



Introduction

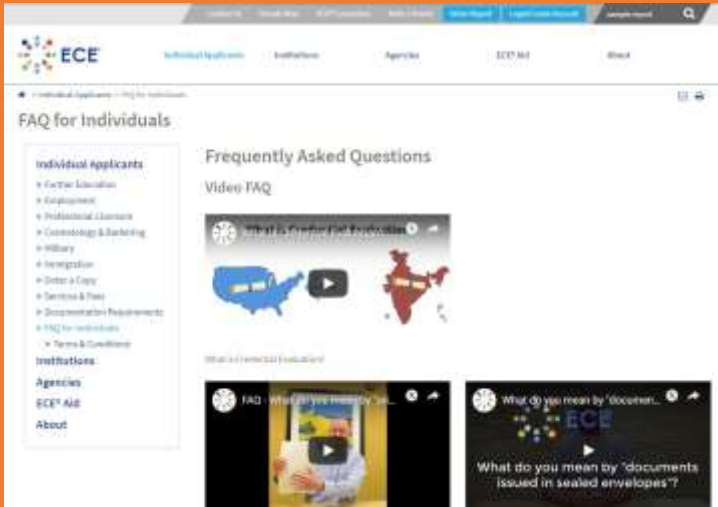
Educational Credential Evaluators Inc.

- Founded in 1980
- Member of National Association of Credential Evaluation Services (NACES)



ECE mission statement

Our mission is to promote the betterment of individuals' lives and society by ensuring that educational qualifications are fairly and accurately recognized across borders.



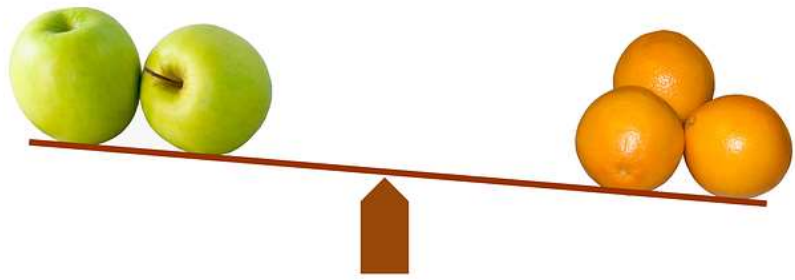
Our services

Educational systems are not all the same

- Different structures
- Different documentation standards
- Different objectives
- Different assessment methods



International credential assessment is an art, not a science!



Basic principles of applied comparative education



In every geographic area, the range of human intellectual ability, from the very bright to the very dull, can be described by the standard bell-shaped curve of normal distribution.

Principle I

Principle II

One year of full-time academic work at one academic institution is the equivalent of one year of full-time academic work at another academic institution at the same level of education.

ČESKÁ REPUBLIKA
VÍTKOVICKÁ STŘEDNÍ PRŮMYSLOVÁ ŠKOLA

Obor vzdělání (kód a název): 63-41-M/01 Ekonomika a podnikání
Zaměření: _____
Školní vzdělávací program (název): Obchodně provozní pracovník civilního letectví

Školní rok: 2014/2015 Forma vzdělávání: denní
Třída nebo oddělení: PX4
IZO: 15 _____

VYSVĚDČENÍ

Jméno a příjmení: _____
Datum narození: _____ 1986 Rodné číslo: 908 _____
Místo narození: Opava Číslo v třídním výkazu: _____
Státní občanství: Česká republika

Hodnocení výsledků vzdělávání vyjádřené klasifikací za 4. ročník

	I. pololetí	II. pololetí
Chování	velmi dobře	velmi dobře
<i>Povinné předměty</i>		
Český jazyk a literatura	výborný	výborný
Anglický jazyk	výborný	výborný
Německý jazyk	výborný	výborný
Základy společenských věd	výborný	výborný
Matematika	výborný	výborný
Tělesná výchova	výborný	výborný
Ekonomika	výborný	výborný
Účetnictví a daně	výborný	výborný
Obchodní činnost	výborný	výborný
Komunikace	výborný	výborný
Aplikovaná informační technologie	výborný	výborný
Letecký zeměpis	výborný	výborný
Pisemná a elektronická komunikace	výborný	výborný
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

SLOVENSKÁ REPUBLIKA

Název školy: *Evangelické gymnázium Jana Amosa Komenského, Škultétyho 10, Košice*

Vysvedčenie

Meno a priezvisko: _____
 Datum narodenia: _____ 2000 Miesto narodenia: *East Chicago, USA*
 Narodnosť: *slovenská* Štátne občianstvo: *SR* Rodné číslo: _____
 Študijný odbor (kód a názov): *7902 J 74 gymnázium - bilingválne štúdium*

Forma štúdia: *denná* Rok školskej dochádzky: *štvrtý* Trieda: *I. A*
 Ročník: *prvý* Číslo v triednom výkaze: *13* Školský rok: *2015/2016*

Správano	I. polrok	II. polrok
	<i>vyborný</i>	<i>dobrý</i>
<i>Prospech</i>		
Vyučovacie predmety		
Slovenský jazyk a literatúra	<i>dobrý</i>	<i>dobrý</i>
Anglický jazyk	<i>chváliteľný</i>	<i>dobrý</i>
Nemecký jazyk	<i>dobrý</i>	<i>dobrý</i>
Matematika	<i>dobrý</i>	<i>dobrý</i>
Informatika	<i>chváliteľný</i>	<i>chváliteľný</i>
Fyzika		
Chémia		
Biológia		
Dejepis		
Geografia		
Občianska náuka		
<i>výchova</i>		
Umelecká a kultúrna	<i>výborný</i>	<i>vyborný</i>
Tělesná a športová výchova	<i>výborný</i>	<i>vyborný</i>
Náboženstvo	<i>chváliteľný</i>	<i>vyborný</i>

140 MŠVVaŠ SR / od 01. 01. 2015 Vysvedčenie pre gymnázium

Question: These descriptions of U.S. Physics courses represent two high school courses (hs), three lower division university courses (ld), one upper division university course (ud), and one graduate course (g). Which is which?

- LD A. Physics: Fundamental principles of mechanical, thermal, acoustical, electrical, optical, atomic and nuclear phenomena.
- LD B. Physics: An integrated study of the basic principles and applications of mechanics, heat, sound, magnetism, electricity, and light. An introduction to some topics in Modern Physics, relativity, quantum mechanics, and atomic physics is included.
- HS C. Physics: Structure of matter, energy, types of machines, heat, sound, light, electricity, and magnetism.
- HS D. Physics: Mechanics, heat, wave motion, sound and light, electricity and magnetism, and atomic and nuclear physics.
- UD E. Electricity & Magnetism: Electromagnetic phenomena; Maxwell's equations.
- G F. Electromagnetic Theory: Theory of classical electromagnetic phenomena, including time-dependent and static solutions of Maxwell's equations, radiation theory, and relativistic electrodynamics.
- LD G. Electricity and Magnetism: Field concepts, electrostatics, magnetostatics, currents, electromagnetic phenomena, and electromagnetic waves.

There are significant differences between primary and secondary education, and between secondary and tertiary education.

KEY:

- LD = lower level of 1st degree program
- HS = secondary or "high school"
- UD = upper level of 1st degree program
- G = graduate level study

Principle III

Send to: EDUCATIONAL CREDENTIAL EVALUATORS (ECE)
 PO BOX 514070
 MILWAUKEE, WI 53203-3470

Degrees Awarded

Degree: Bachelor of Science
 Confer Date: 12/18/2009
 Degree Honors: With Distinction
 Biology

Principle IV

One educational program can be considered to be the equivalent of another educational program even if the two programs are not identical.

BIOL 192 Princ
 CH 202 The Mo
 CHEM 202 Gen Che
 STAT 352 Probabil

Term 12
 Career 55.

KINGDOM OF SAUDI ARABIA
 Ministry of Higher Education
 KING ABDULAZIZ UNIVERSITY
 Deanship of Admissions & Registration

Transcript



كشك مخرجك

المملكة العربية السعودية
 وزارة التعليم العالي
 جامعة الملك عبد العزيز
 Deanship of Admissions & Registration

STUDENT NO. [REDACTED] REGULAR
 STUDENT NAME: [REDACTED]
 NATIONALITY: SAUDI ARABIAN

STATUS: BACHELOR OF SCIENCE
 COLLEGE: SCIENCE
 MAJOR: BIOLOGY

BIOL 251 General Microb
 CH 203 Amer Exper & Co
 CHEM 241 Organic Chemistr
 PHYS 180 Phys Sci/Engr I

Term 13.0
 Career 68.0

Course No.	Course Description	U.A.	U.E.	Marks	Letter
ARABIC LANGUAGE		2.0	2.0	90	A
GENERAL BOTANY		5.0	5.0	81	B
GENERAL ZOOLOGY		5.0	5.0	72	C
GENERAL CHEMISTRY (2)		4.0	4.0	84	B
ARABIC LANGUAGE		2.0	2.0	91	A
GENERAL MATHEMATIC		3.0	3.0	79	C+
GENERAL PHYSICS(I)		4.0	4.0	75	C+
INTRODUCTION TO ISLAMIC		2.0	2.0	94	A
		27.0	27.0	GPA	3.85
		27.0	27.0	GPA	3.85

2007 Spring

Hum Anat & Phys I
 Principles of Genetics
 Organic Chem Sci Prof II
 Organic Chem Lab
 Small Grp Communica

Attempt Earned GPA Crd
 15.0 15.0 15.0
 83.0 83.0 83.0

Description	U.A.	U.E.	Marks	Letter	
ANATOMY	2.0	2.0	77	C+	
GENETICS	3.0	3.0	70	C	
BIOLOGY	3.0	3.0	66	D+	
ORGANIC CHEMISTRY (I)	4.0	4.0	70	C	
ORGANIC CHEMISTRY (II)	5.0	5.0	72	C	
ORGANIC CHEMISTRY LAB	4.0	4.0	77	C+	
SMALL GROUP COMMUNICATION	2.0	2.0	80	B	
SMALL GROUP COMMUNICATION	2.0	2.0	91	A	
		2.0	2.0	74	C
		27.0	27.0	GPA	3.26
		54.0	54.0	GPA	3.58

2008 Spring

Intro Biochem
 Hum Anat & Phys II
 Cell Biology
 Compar Animal Phys
 Prin Microeconomics

Attempt Earned GPA Crd GPA Pt
 17.0 17.0 17.0 65.0
 100.0 100.0 100.0 339.8

U.A.	U.E.	Marks	Letter	
2.0	2.0	92	A	
5.0	5.0	87	B+	
3.0	3.0	93	A	
4.0	4.0	87	B+	
4.0	4.0	84	B	
3.0	3.0	88	A+	
2.0	2.0	98	A+	
2.0	2.0	86	B+	
		2.0	GPA	4.57
		2.0	GPA	3.88

2008 Fall

BIOL 395 Lab Genetic/Cell Biol
 BIOL 415 Evolution
 BIOL 475 Neurobiology
 PHYS 180L Phys Sc/Eng Lab I
 PHYS 181 Phys Sci/Engr II

2.0	B
4.0	A
3.0	A
1.0	A
3.0	A

2005 Spring

BIOL 190 Intro Cell & Molec Biol 3.0 A
 MATH 182 Calculus II 4.0 C
 PHIL 101 Intro Philosophy 3.0 A
 PSC 210 Amer Public Policy 3.0 A

Attempt Earned GPA Crd GPA Pt GPA
 Term 13.0 13.0 13.0 44.0 3.385
 Career 30.0 30.0 30.0 100.1 3.337

2005 Fall

BIOL 191 Intro Organismal Biol 3.0 A-

Fall 2009/2010

Dept Cou-No	Course Description	U.A.	U.E.	Marks	Letter
BIO 231	GENERAL MICROBIOLOGY	3.0	3.0	90	A
BIO 325	MOLECULAR BIOLOGY	3.0	3.0	65	B
BIO 355	EMBRYOLOGY	3.0	3.0	93	A
BIO 451	PARASITOLOGY	3.0	3.0	72	C
FNLU 436	COMMUNITY NUTRITION	3.0	3.0	92	A
Term		15.0	15.0	GPA	4.25
Cumulative		106.0	106.0	GPA	4.02

Spring 2009/2010

Dept Cou-No	Course Description	U.A.	U.E.	Marks	Letter
BIO 352	INVERTEBRATES (2)	2.0	2.0	93	A
BIO 354	ANIMAL PHYSIOLOGY (I)	3.0	3.0	82	B
BIO 452	ORNITHOLOGY	3.0	3.0	95	A+
BIO 471	ENVIRONMENTAL POLLUTION	3.0	3.0	90	A
ISLS 401	ISLAMIC CULTURE (I)	2.0	2.0	91	A
Term		13.0	13.0	GPA	4.63
Cumulative		121.0	121.0	GPA	4.09

Summer 2009/2010

Dept Cou-No	Course Description	U.A.	U.E.	Marks	Letter
BIO 390	TRAINING I	2.0	2.0	97	A+
Term		2.0	2.0	GPA	5.00
Cumulative		123.0	123.0	GPA	4.10

Fall 2010/2011

Dept Cou-No	Course Description	U.A.	U.E.	Marks	Letter
BIO 456	ANIMAL BEHAVIOR	3.0	3.0	100	A+
BIO 459	COMPARATIVE VERTEBRATES ANAT	3.0	3.0	95	A+
SOC 251	ANTHROPOLOGY	3.0	3.0	86	B+
Term		9.0	9.0	GPA	4.63
Cumulative		132.0	132.0	GPA	4.15

-----End of Transcript-----

Principle V

Experienced reasonable persons can reach differing conclusions concerning the nature of an educational program and concerning the equivalence or lack thereof between two educational programs.



Steps involving evaluating non-Czech secondary leaving credentials

PASSPORT
PASSEPORT
PASAPORTE

1
4

Application form
Verify bio data
Check educational history

PASSPO



Institutional status



Confirmation of completion Required documentation



Research foreign educational system

Determine level and type of program




Determine grading scale equivalents



Determine what the qualification gives access to (Further study? Employment?)

Gymnasium Mainz-Oberstadt
Staatliches Gymnasium



Rheinland-Pfalz

ZEUGNIS
DER ALLGEMEINEN HOCHSCHULREIFE

Frau _____

geboren am _____ 1999 in _____ Ditzheim

wohnhaft in _____ Mainz

hat nach dem Besuch der gymnasialen Oberstufe die Abiturprüfung bestanden und damit die Befähigung zum Studium an einer Hochschule in der Bundesrepublik Deutschland erworben.

Dieses Zeugnis liegt zugrunde:

- Die Verordnung zur Gestaltung der gymnasialen Oberstufe in der Sekundarstufe II (Beschluss der Kultusministerkonferenz vom 07.07.1972 in der jeweils gültigen Fassung)
- Die Verordnung über die Abiturprüfung der gymnasialen Oberstufe in der Sekundarstufe II (Beschluss der Kultusministerkonferenz vom 13.12.1973 in der jeweils gültigen Fassung)
- Die Abiturprüfungsordnung des Landes Rheinland-Pfalz vom 21.07.2010 in der jeweils gültigen Fassung

ZEUGNIS DER ALLGEMEINEN HOCHSCHULREIFE

Frau _____

I. Qualifikation im Block I (Qualifikationsphase)					II. Qualifikation im Block II (Prüfungsbereich)			
Fach	Punktzahlen der Kurse			Summe	Prüfungsfach	Punktzahlen		Erfolgreich
	1/2	3/4	5/6			best	min	
Mathematik	12	12	11	35	1. Mathematik	10	—	40
Englisch	11	11	06	28	2. Englisch	13	—	52
Physik	11	08	09	28	3. Physik	07	—	28
Chemie	12	12	11	35	4. Deutsch	X	10	40
Biologie	13	10	10	33	5. Geschichte	X	33	132
Spann	14	13	12	39	Angewandte Block II mindestens 100, höchstens 300 Punkte			E II = 172
Chemie	13	12	13	38	III. Gesamtqualifikation (je nach 200, mindestens 500 Punkte)			586
Mathematik	06	05	09	20	Gesamtpunktzahl (E I + E II)			586
Wirtschaftslehre	06	07	06	19	Deutsche Sprache			24
Evangelische Religion	—	12	11	23	N. Fremdsprachen			—
Latin	—	—	—	00	1. Fremdsprache: Englisch			—
Philosophie	—	—	—	00	2. Fremdsprache: Französisch			—
Politik	—	—	—	00	3. Fremdsprache (Befähigt) ...			—
Religion	—	—	—	00	Weitere Fremdsprachen: ...			—

V. Bemerkungen:
keine

Marx, 22. März 2018

H. Müller
Sachverständiger Prüfungsausschuss



H. Müller
Präsident

Für die Berechnung der Noten 0 Punkte gilt folgendes Schema:

Notenzeile	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Punkte	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0

1) Die Belegblätter müssen handschriftlich und leserlich, die ersten Seiten sind zu unterschreiben.
2) Der Prüfungsleiter muss unterschreiben.
3) Die Punkte, die in der Qualifikation eingetragen werden, sind in Klammern gesetzt. "X" steht für einen nicht bestandenem Prüfungsbereich.
4) Bei Prüfungsleistungen, die bei einer besonderen Leistung (BL) eingereicht sind, werden die Prüfungsergebnisse nur bei besonderer Anweisung.
5) In der ersten und letzten Zeile des Tabellenfeldes ist der Name der Allgemeinen Hochschulreife in deutscher Sprache anzugeben.

HR-01-00010-01/18

Case study #2

Case study #3

Baden-Württemberg



Gewerbliche Schule für Holztechnik
Stuttgart-Feuerbach

Abschlusszeugnis der Gewerblichen Berufsschule

Vor- und Zuname
geboren am [REDACTED] 1995
in Fargo
hat im Ausbildungsberuf Tischler

nach der Ausbildungs- und Prüfungsordnung des Kultusministeriums über die Ausbildung und Prüfung an den Berufsschulen in Ausbildungsberufen nach der Lernfeldkonzeption vom 24. August 2005 Az. 41-6621 00/208 die oben genannte Berufsschule besucht und die Abschlussprüfung bestanden.

1. Pflichtbereich

Religionslehre	-----	Gemeinschaftskunde	gut
Deutsch	gut	Wirtschaftskompetenz	befriedigend
Berufsfachliche Kompetenz	gut	Projektkompetenz	gut

Prüfungsbereiche

Gestaltung und Konstruktion	2,8
Planung und Fertigung	2,2
Montage und Service	2,3
Wirtschafts- und Sozialkunde	2,7

2. Wahlpflichtbereich

Englisch	sehr gut	CAD-CNC Grundbildung	-----
----------	----------	----------------------	-------

Bemerkungen: Durchschnittsnote: 2,3

Der Schüler erhält eine Belobigung

"Der Abschluss ist in Verbindung mit dem Berufsschluss (Prüfung vor der zuständigen Stelle) im Deutschen und Europäischen Qualifikationsrahmen dem Niveau 4 zugeordnet".

Datum: 21. Juni 2016



gez. Scholeze-Thiele (OSID)

Schulleiterin als Vorsitzende des Prüfungsausschusses

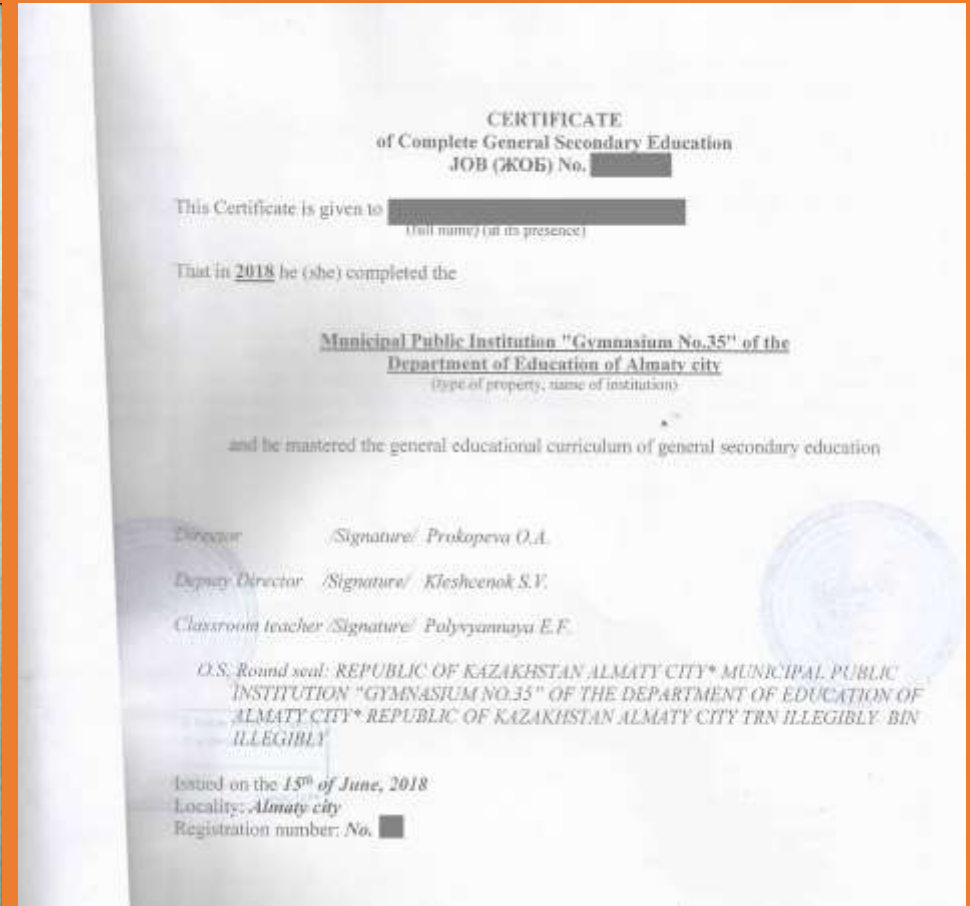
gez. Beyer (OSFR)

Klassenlehrerin

Notensystem:

sehr gut (1), gut (2), befriedigend (3), ausreichend (4), mangelhaft (5), ungenügend (6)

Case study # 4(diploma)



Supplement to the Certificate
of Complete General Secondary Education

(without the certificate JOB (ЖОБ) No. 1329 is not valid)

[Redacted]

(full name) (at its present)

during the studies at the

Municipal Public Institution "Gymnasium No. 35" of the
Department of Education of Almaty city
(type of property, name of institution)

mastered the following disciplines:

Kazakh language	5 (excellent) *
Kazakh literature	5 (excellent)
Russian language	4 (good)
Russian literature	4 (good)
native language	not studied
() literature	not studied
foreign language (English)	5 (excellent)
Algebra and precalculus	4 (good)
geometry	4 (good)
informatics	4 (good)
geography	5 (excellent)
biology	5 (excellent)
physics	4 (good)
chemistry	4 (good)
World History	4 (good)
history of Kazakhstan	5 (excellent)
Human Society Law	4 (good)
self-knowledge	credit
informatics	5 (excellent)
physical training	released
junior division	5 (excellent)



applied courses: Business English 5 (excellent)

initiative courses: Grammar practice in English 5 (excellent)

Director: Signature: Prokopyeva O.A.

Deputy Director: Signature: Kleshchenok S.V.

Classroom teacher: Signature: Polyvyannaya E.F.

U.S. Found and: REPUBLIC OF KAZAKHSTAN ALMATY CITY MUNICIPAL PUBLIC INSTITUTION "GYMNASIUM NO.35" OF THE DEPARTMENT OF EDUCATION OF ALMATY CITY* REPUBLIC OF KAZAKHSTAN ALMATY CITY TRN ILLEGIBLY BIN ILLEGIBLY

Приложение к аттестату
об общем среднем образовании

(без аттестата ЖОБ № 1329 недействительно)

[Redacted]

(фамилия, имя, отчество) (при его наличии)

за время обучения в Коммунальном государственном учреждении
(наименование государственного образовательного учреждения)
«Гимназия № 35» Управления образования города Алматы

показал(-а) следующие знания:

казахский язык	5 (отлично)
казахская литература	5 (отлично)
русский язык	4 (хорошо)
русская литература	4 (хорошо)
родной язык	не изучал(-а)
() литература	не изучал(-а)
иностраный язык (англ.)	5 (отлично)
алгебра и начала анализа	4 (хорошо)
геометрия	4 (хорошо)
информатика	4 (хорошо)
география	5 (отлично)
биология	5 (отлично)
физика	4 (хорошо)
химия	4 (хорошо)

всемирная история	4 (хорошо)
история Казахстана	5 (отлично)
Человек. Общество. Право.	4 (хорошо)
самопознание	зачтено
технология	5 (отлично)
физическая культура	5 (отлично)
начальная военная подготовка	5 (отлично)
Стилистика английского языка	5 (отлично)
Туризм (англ.яз)	5 (отлично)
Практическая грамматика англ.яз	5 (отлично)
прикладные курсы Деловой английский язык	5 (отлично)
курсы по выбору Грамматический практикум по английскому языку	5 (отлично)



Директор: Прокопьева О.А.
Заместитель директора: Клещенок С.В.
Классный руководитель: Полывянная Е.Ф.

М. П.

Case study #4 (grade report)

Essential resources

- ENIC-NARIC - <https://www.enic-naric.net/>
- The ECE Connection - <https://theconnection.ece.org/secure/login>
(free resources)
- UNESCO World Data on Education - <http://www.ibe.unesco.org/en/resources/world-data-education>
- TAICEP: The Association for International Credential Evaluation Professionals – <http://www.taicep.org>
- NUFFIC - <https://www.nuffic.nl/en/subjects/foreign-education-systems/>
- ANABIN – <https://www.uni-assist.de/en/>

